

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI<sup>e</sup> siècle apparentés au \*Trésor des joyeuses inventions\*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item](#)[\[1550\\_Tradlatfr\\_Grou\] 027 Un ouy mal acompagné](#)

## [1550\_Tradlatfr\_Grou] 027 Un ouy mal acompagné

### Présentation générale du poème

Titre de la pièce D'un Ouy.

Incipit non modernisé Un ouy mal acompagné

### Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

### Relations entre les documents

**Collection Édition : 1573 - Recreation et pasetemps des tristes - Huillier**

*Ce document est une variation de :*

[\[1573\\_Recrepastemps\\_Hui\] 202 Un ouy mal acompagné](#)

---

**Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort**

[\[1554\\_Par\\_Gort\] 024 Un ouy, mal acompagné](#) est une variation de ce document

---

**Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau**

[\[1554\\_TJI\\_Grou\] 024 Un ouy mal acompagné](#) est une variation de ce document

---

**Collection Édition : 1568c. - Trésor des joyeuses inventions - veuve Bonfons**

[\[1568c\\_TJI\\_Bon\] 083 Un ouy, mal acompagné](#) est une variation de ce document

---

**Collection Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise**

[\[1556c\\_TJI\\_Denise\] 024 Un ouy, mal acompagné](#) est une variation de ce document

---

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

# Présentation de l'exemplaire

Formatin-8

Imprimeur-libraireGroulleau, Étienne

Date1550

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé

l'exemplaire<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb308886887>

Type de numérisationNumérisation totale

## Transcription du poème

Texte

Un ouy mal acompagné,  
Ma triste langue profera,  
Quand mon cueur du corps eslongné  
Du tout à vous se retira.  
Lors à ma langue demoura  
Ce seul mot, comme triste, ouy  
Mais si mon cueur plus resjouy  
Avoit sur vous ce poinct gaigné  
Croyez que dirois un ouy,  
Qui seroit mieux acompagné.  
Forme poétiqueDizain

## Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 027

FoliotationB1v

## Informations sur la notice

Contributeur(s)Primot, Carole

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Côme Saignol](#) Notice créée le 24/10/2017 Dernière modification le 04/11/2021

---

*Si monstré il bien que la langue pressée  
Ne respond pas le plus communément  
De ce qu'on dit avecques la pensée.*

D'un Ouy.

*Vn ouy mal acompagné,  
Ma triste langue profera,  
Quand mon cueur du corps esloigné  
Du tout à vous se retira.  
Lors à ma langue demoura  
Ce seul mot, comme triste, ouy  
Mais si mon cueur plus resioy  
Auoit sur vous ce poinct gaigné  
Croyez que dirois vn ouy,  
Qui seroit mieux acompagné.*

Les souhaitz d'un Chanoine.

*Pour tous souhaitz ne desiré en ce monde  
Fors que santé, & tousiours milz escuz,  
Si les auois, ie veux que l'on me tonde,  
Si vistes oncq' tant faire de coqz.  
Et à ces culz frapez tost à ces culz,  
Donnez dedans qu'il semble que tout fonde:  
Mais en suyuant la compaigné à Bachus*

*Ne*